

E47 - Memory of Eternity

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

*FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:31] ---

*FACTION LIFE
Strange and odd*

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:33] ---

*Here comes an enigma
How mysterious*

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:35] ---

When I turn back and look

[00:35] ---

patto furikaettara futo

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:41] ---

*That's a FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:43] ---

*FACTION FACTION
Real ideal*

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:48] ---

FACTION FACTION "ima oidemasu"

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:17] ---

Bizarre, offbeat, darkness (shiver)

[01:17] ---

kaiki toppi kurayami (zokkun)

[01:20] ---

*Jumping into the unknown,
Deeper and deeper*

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:22] ---

*More FACTION FACTION
Even within such nonsense and incoherence*

[01:22] ---

*More FACTION FACTION detarame
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
There should be a piece of truth buried*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
shinjitsu no kakeru ga umoreteru hazusa*

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:36] ---

Holograms, a new technology.

[01:39] ---

*In the near future,
paranormal phenomena frequently occur.*

[01:43] ---

Humans began to refer to them as...

[01:48] ---

Hologram Ghosts.

[01:55] ---

Are you serious?

[01:57] ---

*I came all the way to this world,
only to die because of a stupid fight?*

[02:03] ---

I'll forget everyone.

[02:06] ---

I don't want to turn back into a Digitama.

[02:10] ---

You won't forget.

[02:11] ---

I'll leave those memories for you.

[02:14] ---

Who are you?

[02:16] ---

Will you really do that?

[02:18] ---

I'm telling you I will.

[02:21] ---

So what will it be?

[02:23] ---

I don't want to forget.

[02:56] ---

I will begin now.

[03:06] ---

Through this human,
the dead Digimon will...

[03:14] ---

MEMORY OF ETERNITY

[03:21] ---

What is that?!

[03:26] ---

A-A dream?

[03:28] ---

But...

[03:29] ---

Tamotsu.

[03:30] ---

You spent the night here again?

[03:32] ---

Is your paper coming along?

[03:35] ---

Kiyoshiro.

[03:37] ---

Cut me some slack.

[03:38] ---

I've been so busy,
I'm even behind on my anime shows.

[03:42] ---

What?!

[03:45] ---

That means I have to be mindful
about spoilers all day!

[03:51] ---

Sorry.

[03:52] ---

I need to solidify my thesis before you
and the professor finish your research.

[03:58] ---

Can we keep trying just a little longer?

[04:01] ---

Let's just submit it as is for now.

[04:03] ---

No, it's bothering me!

[04:06] ---

How is it so rigid?!

[04:14] ---

A-Again?!

[04:15] ---

Senpai, we're heading home for the day,

[04:18] ---

please submit the data by today.

[04:21] ---

Yeah.

[04:26] ---

Excuse me!

[04:30] ---

Ihara-kun doesn't seem to have
his head in the research.

[04:43] ---

What is this?!

[04:47] ---

W-What is that, Tamotsu?!

[04:51] ---

I don't know!

[04:52] ---

It's been happening all day!

[04:54] ---

S-Stay away!

[04:57] ---

A Hologram Ghost?

[04:58] ---

You know what it is?

[05:01] ---

It's going in and out!

[05:03] ---

Hey!

[05:04] ---

You're a genius,
you should be able to do something!

[05:09] ---

Um...

[05:11] ---

Kiyoshiro, you have friends?

[05:14] ---

I'm the dorm leader after all,
I've got a friend or two.

[05:18] ---

Are you guys geniuses like him?

[05:21] ---

Well...

[05:22] ---

We are!

[05:23] ---

Ruli's a genius!

[05:26] ---

What's this monster looking thing?

[05:28] ---

I'm a hologram!

[05:29] ---

So, where's the Hologram Ghost?

[05:32] ---

I only saw it once.

[05:35] ---

I'd like Angoramon to take a look.

[05:37] ---

Angoramon's at a gathering.

[05:39] ---

I see.

[05:41] ---

Senpai, is Jellymon not with you?

[05:44] ---

What is this Angora--

[05:45] ---

Silky.

[05:48] ---

Silky.

[05:50] ---

Who said that?

[05:51] ---

Fingers, arms,

[05:53] ---

a silky head...

[05:56] ---

-Tamotsu?!

-White...

[05:57] ---

I can hear someone's voice
inside my head!

[06:01] ---

Stop!

[06:10] ---

That's the Hologram Ghost!

[06:13] ---

Get out, get out!

[06:17] ---

What was that?

[06:18] ---

It did seem like a Hologram Ghost.

[06:21] ---

No, it's like a Digimon, but it's not!

[06:25] ---

Something seemed off.

[06:27] ---

Digimon?

[06:30] ---

It's the voice again!

[06:31] ---

Could you bring Angoramon here?

[06:34] ---

Okay, fine.

[06:37] ---

Just my stupid luck.

[06:40] ---

Wait, where was the gathering again?

[06:45] ---

I should get going.

[06:47] ---

Yeah, we should go too.

[06:49] ---

Wait, don't leave me all alone!

[06:51] ---

Don't you worry.

[06:53] ---

I already got permission for me and Amanokawa-kun to stay out.

[07:00] ---

I've never heard of anything like that.

[07:04] ---

I see.

[07:05] ---

A Digimon that's not a Digimon?

[07:08] ---

There's no telling what might happen then.

[07:12] ---

Yeah.

[07:13] ---

I leave the rest to you, Higacchi!

[07:16] ---

Espimon-sama!

[07:17] ---

Ew, you're creeping me out.

[07:19] ---

We need more than just Gammamon!

[07:23] ---

Please get Jellymon-sama too!

[07:27] ---

You know, I'm pretty busy looking
for the real Hiro Amanokawa.

[07:50] ---

That's right.

[07:52] ---

I'd always come here.

[07:56] ---

Food...

[08:10] ---

What stinks?

[08:12] ---

What the heck?!

[08:14] ---

Smells funny!

[08:18] ---

My hands!

[08:20] ---

My feet too!

[08:21] ---

Tamotsu, did you do this?

[08:23] ---

No!

[08:24] ---

I don't know anything about this!

[08:27] ---

But it's clearly...

[08:31] ---

Hiro, more to the right.

[08:35] ---

From what I've been told,

[08:37] ---

it seems there's something
mixed inside the patient.

[08:42] ---

How very interesting.

[08:46] ---

I'd like to examine him in person.

[08:49] ---

What do you think?

[08:51] ---

-I mean...

-Please!

[08:53] ---

I want to get examined if it can help!

[08:56] ---

I can't take this any--

[08:57] ---

*You know what'll happen
if you let a doctor examine you.*

[09:03] ---

What is it, Tamo?

[09:05] ---

N-Nothing...

[09:08] ---

I can't go.

[09:10] ---

Sorry, I'll call back later.

[09:13] ---

I wonder what happened.

[09:17] ---

If they're not coming here,

[09:20] ---

what about us going to them?

[09:24] ---

What do you think about getting dinner?

[09:27] ---

I'll go buy something.

[09:30] ---

Keep quiet.

[09:31] ---

We'll buy champions for Tamo!

[09:35] ---

I'll brew some coffee then.

[09:38] ---

*If it's only the skinny one,
we should be able to take him.*

[09:44] ---

Tamotsu, do you take milk?

[09:47] ---

It's coming out!

[09:49] ---

It's big!

[09:53] ---

I will...

[09:57] ---

be reborn!

[10:00] ---

It's a head!

[10:02] ---

Wings!

[10:04] ---

My body is mixed with a human's!

[10:08] ---

What's going on?

[10:09] ---

T-Tamotsu!

[10:14] ---

Tamotsu.

[10:15] ---

What are you...

[10:26] ---

I can fly!

[10:28] ---

I can fly!

[10:37] ---

Senpai?!

[10:38] ---

Darling, just look at you!

[10:43] ---

A-A face came out of here!

[10:46] ---

Wings too!

[10:47] ---

Tamo, Tamo, Tamo!

[10:50] ---

"Be reborn," you say?

[10:52] ---

That doesn't sound like a Digitama.

[10:56] ---

This could be worse than I thought.

[10:58] ---

HIRO AMANOKAWA

CALLING

[11:03] ---

Mummymon?

[11:05] ---

When our lives end
and return to Digitama form,

[11:09] ---

we lose all our memories.

[11:11] ---

We shouldn't have
the notion of being reborn.

[11:15] ---

However,

[11:17] ---

if it's trying

to go against our very nature...

[11:23] ---

It was apparently controlling
Tamotsu-san's body!

[11:27] ---

We have to find them!

[11:28] ---

If Kiyoshiro saw wings,

[11:28] ---

RULI TSUKIYONO
CALLING

[11:31] ---

then it was a bug type.

[11:33] ---

Where could they be hiding around here?

[11:41] ---

I was on the brink of death here.

[11:44] ---

I don't believe it!

[11:47] ---

I didn't turn back into a Digitama!

[11:49] ---

I even have my memories!

[11:51] ---

My body too!

[11:52] ---

If I can just get out of this human,

[11:55] ---

I will be completely reborn!

[11:57] ---

Get out!

[11:59] ---

Give me back my body already!

[12:02] ---

Soon!

[12:03] ---

Soon I will be reborn!

[12:09] ---

What?!

[12:10] ---

Hey, what is this?

[12:12] ---

I thought you were getting out!

[12:14] ---

I don't understand it either!

[12:16] ---

Where did my math go wrong?

[12:19] ---

Go wrong?!

[12:20] ---

I thought you were
going to help me be reborn!

[12:24] ---

A different voice?

[12:25] ---

It failed.

[12:27] ---

What?!

[12:29] ---

Hold on!

[12:30] ---

What about me?

[12:32] ---

You're kidding me!

[12:35] ---

No!

[12:38] ---

No!

[12:41] ---

Hiro!

[12:42] ---

That was Tamo's voice!

[12:44] ---

This way!

[12:48] ---

This wasn't the deal!

[12:50] ---

Do something!

[12:53] ---

I can't.

[12:54] ---

Tamotsu!

[12:59] ---

You!

[13:01] ---

What is that?!

[13:03] ---

That's Shadramon.

[13:05] ---

Help me!

[13:07] ---

I don't want to stay fused to a human!

[13:11] ---

Right, wasn't there a doctor with you?

[13:13] ---

Where's the doctor?

[13:19] ---

The experiment isn't finished yet.

[13:31] ---

Flare Buster.

[13:38] ---

Hiro! I'm getting
bad vibes inside of Tamo!

[13:41] ---

It's not me!

[13:43] ---

I'm not the one doing...

[13:46] ---

Gammamon Evolution!

[13:52] ---

Betelgammamon!

[13:57] ---

Jellymon Evolution!

[14:02] ---

Teslajellymon!

[14:13] ---

It's not me!

[14:19] ---

What's on his ear?

[14:22] ---

Search Mode!

[14:25] ---

It's Nanomon!

[14:28] ---

You found me!

[14:30] ---

The body completely regenerated.

[14:33] ---

The experiment would've been a success
if the bodies separated.

[14:36] ---

What do you mean?!

[14:38] ---

I was trying to regenerate a Digimon
with their old memories

[14:42] ---

by using a human body.

[14:44] ---

You experimented on a person?!

[14:47] ---

This Shadramon proved to be

a convenient subject!

[14:52] ---

*Shadramon strongly desired to be reborn
without losing any memories.*

[14:56] ---

That's why I created a memory seed.

[15:02] ---

Then I digitized a random human's spirit,

[15:06] ---

planted a memory seed,

[15:08] ---

*and only had to wait
for the Digimon to grow.*

[15:12] ---

I was so close!

[15:14] ---

If I can complete this experiment,

[15:16] ---

I can be reborn over and over
again while retaining my memories.

[15:21] ---

My intelligence and existence
would surpass the gods!

[15:25] ---

I would be able to live forever!

[15:28] ---

Stop your experiment this instant,

[15:31] ---

and turn the two of them back!

[15:33] ---

Don't be ridiculous.

[15:35] ---

Even a failed experiment
provides good data.

[15:37] ---

Once we see this through to the end,

[15:40] ---

they will be purged.

[15:43] ---

No!

[15:44] ---

What? That's totally awful!

[15:46] ---

Being a genius, I realized as soon
as I came to this world!

[15:51] ---

I could achieve my dream

by using the human spirit!

[16:01] ---

Flare Buster!

[16:10] ---

Tamotsu!

[16:11] ---

Darling, seriously,
how are we going to fight them?

[16:25] ---

Mummymon!

[16:27] ---

What are you doing?

[16:29] ---

If you guys go down,
I won't be able to save my patients!

[16:34] ---

Here comes an annoying one.

[16:40] ---

What's going on?

[16:42] ---

Nanomon is controlling them.

[16:44] ---

We need to capture
the Nanomon inside Shadramon's ear.

[16:48] ---

So that's the one causing all the trouble.

[16:52] ---

Nanomon will stick to a magnet!

[16:54] ---

Magnet?

[16:55] ---

We don't have one here.

[16:58] ---

Wait, we do!

[17:00] ---

Teslajellymon-sama!

[17:02] ---

I'm feeling it now!

[17:22] ---

Miracle catch magnet!

[17:26] ---

I hate my life!

[17:27] ---

Punishune!

[17:36] ---

Gotcha!

[17:43] ---

I see.

[17:45] ---

You used Espimon's metal parts.

[17:48] ---

That's right!

[17:49] ---

If you run electricity through
a metal coil, you get an electromagnet!

[17:56] ---

Splendid.

[17:58] ---

Mummymon.

[18:01] ---

I just wanted to go back to being me.

[18:07] ---

I just wanted to be alive again.

[18:12] ---

Mummymon!

[18:14] ---

I can't.

[18:15] ---

This experiment defies medicine.

[18:21] ---

How do we separate something
that's been mixed together?

[18:25] ---

Let me think.

[18:30] ---

I got it!

[18:32] ---

Darling, just leave it to me!

[18:39] ---

Teslajellymon Super Evolution!

[18:50] ---

Thetismon!

[18:55] ---

Now, take my hand.

[19:01] ---

It will work.

[19:04] ---

Adue World.

[19:11] ---

It was a success!

[19:14] ---

Thank goodness.

[19:17] ---

We used teleportation

to pull Shadramon out.

[19:22] ---

This one looks okay too.

[19:26] ---

Yes!

[19:28] ---

I've been reborn!

[19:36] ---

N-No!

[19:38] ---

But I came this far!

[19:41] ---

No!

[19:43] ---

No!

[19:49] ---

It's for the best.

[19:52] ---

Shadramon returned to Digitama form.

[19:55] ---

That is the very nature
of being a Digimon.

[20:01] ---

Their very nature.

[20:14] ---

He only passed out.

[20:16] ---

He is physically and spiritually fit.

[20:21] ---

Thank goodness.

[20:23] ---

Show me that last thing you did.

[20:25] ---

How did you separate them?

[20:27] ---

You're so annoying!

[20:29] ---

Angoramon.

[20:31] ---

Sounds like there's going to be
another dangerous experiment.

[20:37] ---

W-What are you doing?!

[20:39] ---

I have my important...

[20:41] ---

Blacktailmon.

[20:43] ---

Could you deliver this to my dad?

[20:51] ---

What did you write this time?

[20:54] ---

After meeting so many Digimon,

[20:56] ---

I wanted to share with my dad

[20:59] ---

all the things I've felt.

[21:02] ---

A world without science
is filled with darkness,

[21:05] ---

but science without heart
is also a dark place.

[21:08] ---

One must have both to illuminate the path.

[21:13] ---

What's that?

[21:27] ---

*There are so many things in the world
That you can't see with your eyes*

[21:27] ---

*me ni mienai mono
kono yo niwa takusan arunoni*

[21:35] ---

*It's hard to keep track
When so many of them are important*

[21:35] ---

*daiji na mono bakaride
hontou wakaranaku narunaa*

[21:42] ---

*Hey, STRAWBERRY
You smell so sweet*

[21:42] ---

*nee STRAWBERRY
kimi no amai nioi ga shite*

[21:48] ---

*It's like I can almost touch you
My pulse accelerates*

[21:48] ---

*fureraresoude furerarenai
kasoku shiteiku boku no kodou*

[21:57] ---

Hey, could you leap into my arms?

[21:57] ---

*nee kono ude ni
tobikondekite kurenaika*

[22:04] ---

*If you do, I might just
Squeeze you to pieces*

[22:04] ---

*soshitara kitto boku wa kitto
kimi no koto kowashite shimaukamo shirenai*

[22:17] ---

Hiro's study files!

[22:20] ---

Nanomon.

[22:20] ---

LEVEL: ULTIMATE

[22:21] ---

*Nanomon has the ability
to reconfigure data to create real chaos!*

[22:25] ---

*Is that like when shady web pages
open on their own,*

[22:25] ---

SPECIAL MOVE: PLUG BOMB

[22:29] ---

*or nonsense getting
typed in automatically,*

[22:32] ---

*or a map leading you somewhere
that makes no sense.*

[22:32] ---

TYPE: MACHINE

[22:35] ---

*Is Nanomon behind
our phones acting all weird?*

[22:37] ---

Or maybe it's a real ghost!

[22:37] ---

ATTRIBUTE: VIRUS

[22:40] ---

*I need an exorcism software
on my phone now! I'm too scared to use it!*

[22:46] ---

*A white dress
and a marriage blessing ceremony.*

[22:51] ---

What if the happiest day of your life,

[22:54] ---

is sent to the deepest

depths of the underworld?

[22:58] ---

Overtaken by a sinister color,

[23:01] ---

*all you can do is scream out in fear
as your life is drained.*

[23:05] ---

*Would you still be able to protect
your happiness?*

[23:10] ---

*Next time on Digimon Ghost Game
"The White Bride"*

[23:13] ---

[23:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:39:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:39:20 UTC by whimsee